



Cambridge International Examinations
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

URDU AS A SECOND LANGUAGE

0539/01

Paper 1 Reading and Writing

May/June 2017

MARK SCHEME

Maximum Mark: 60

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2017 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© IGCSE is a registered trademark.

This document consists of **5** printed pages.

Question	Answer	Marks
1	عربی	1
2	صحیح/مناسب درجے میں داخلے کے لیے۔ (صلاحیت دیکھنے کے اعتبار سے) نا قابل قبول	1
3	ابتدائی/پہلے درجے کے لیے	1
4	مفتہ/فیس نہیں	1
5	3 ستمبر سے 12 ستمبر تک	1
6	شناختی کارڈ۔ (دونوں لازمی ہیں)	1
7(a)	علی بخش	1
7(b)	ڈھول بجانا	1
7(c)	فقیر قربان	1
7(d)	سادہ	1
7(e)	ہنر و کمال	1
7(f)	یونیورسٹی کے ثقافتی شعبے میں نوکری	1
7(g)	68 سال	1
8	فارغ وقت کا اچھی طرح گزرنا/مثبت طریقے سے وقت گزارنا	1
	بوریت کا شکار نہ ہونا	1
	زندگی کا خوشگوار سے گزرنا	1
9(a)	پھلوں کا اچھا ذائقہ اور خوشبو۔ کلوٹین کی مقدار میں کمی۔ عادی ہونے کے کم امکانات۔ (کوئی سی دو باتیں)	2
9(b)	جسم میں بینزین اور کاربن ڈائی آکسائیڈ کا ہونا/کا اضافہ ہونا۔ دل/پھیپھڑوں کی بیماریوں/کینسر کے امکانات	2

Question	Answer	Marks
10	<p>پیاز کا خوراک میں استعمال۔ غذائی اجزاء/خاصیت۔ مصر میں پیاز کا خوراک میں استعمال۔ مختلف بیماریوں کے لیے فائدہ مند/علاج۔ اس کے نقصانات/احتیاط۔</p> <p>Language (up to 4 marks)</p> <p>0 marks: meaning obscure because of density of language errors and serious problems with expression/nothing of relevance 1 mark: expression weak/reliance on lifting without discrimination 2 marks: expression limited/some reliance on lifting from the original, but some sense of order 3 marks: expression good, with attempts to group and sequence ideas in own words 4 marks: expression very good; clear, orderly grouping and sequencing largely in own words</p> <p style="text-align: right;">Content: 6 Language: 4</p>	10
11	دریائے کیم پر واقع ہے۔	1
12	ثقافتی اور تجارتی مرکز بھی ہے۔	1
13	اعلیٰ تعلیم کی وجہ سے۔	1
	اچھی ملازمت ملنے کا امکان روشن ہے/دنیا بھر میں ملازمت کے مواقع۔	1
14	ان عمارتوں کا طرز تعمیر انہیں منفرد بناتا ہے۔/جس طریقے سے بنائی گئی ہیں۔	1
15	سافٹ ویئر اور ہائیو سائنس کی صنعت کی وجہ سے بہت شہرت ملی ہے۔	1
16	ہر عمر کے لوگوں کی پسند کی اشیاء کا فروخت ہونا۔ فوک موسیقی کا میلہ۔	1
	برطانیہ کے مختلف علاقوں سے لوگوں کی میلے میں شمولیت۔ (کوئی سی دو باتیں)	1
17	زمین ہموار ہے۔	1
	سستی سواری ہے/بچت ہوتی ہے	1
18	<p style="text-align: right;">Content: 10 Language: 10</p>	20

Question	Answer	Marks
Exercise 6 (Question 18)		
General guidance		
Award the answer a mark for Content (C) [out of 10] and a mark for Language (L) [out of 10] in accordance with the General Criteria table that follows.		
<ul style="list-style-type: none"> • Content covers <i>relevance</i> (i.e. whether the piece fulfils the task and the awareness of purpose/audience/register) and the <i>development of ideas</i> (i.e. the detail/explanation provided and how enjoyable it is to read). • Language covers <i>style</i> (i.e. complexity of vocabulary and sentence structure) and <i>accuracy</i> (of grammar, spelling, punctuation and use of paragraphs). • When deciding on a mark for content or language, first of all decide which mark band is most appropriate. There will not necessarily be an exact fit. Then decide between 2 marks within that mark band. Use the lower mark if it only just makes it into the band and the upper mark if it fulfils all the requirements of the band but does not quite make it into the band above. • When deciding on a mark for content, look at both <i>relevance</i> and <i>development of ideas</i>. First ask yourself whether the writing fulfils the task, in terms of points to be covered and the length. If it does, it will be in one of the top three mark bands. • When deciding on a mark for language, look at both the <i>style</i> and the <i>accuracy</i> of the language. A useful starting point would be first to determine whether errors intrude. If they do not, it will be in one of the top three mark bands. • The use of paragraphs should not be the primary basis of deciding which mark band the work is in. Look first at the language used and once you have decided on the appropriate mark band, you can use the paragraphing as a factor in helping you to decide whether the work warrants the upper or lower mark in the mark band. • If the essay is considerably shorter than the stated word length but <u>does</u> fulfil the task, it should be put in mark band 5–6 for content. • If the essay is considerably shorter than the stated word length and <u>does not</u> fulfil the task, it should be put in mark band 3–4 for content or lower. • If the essay is partly relevant and therefore in mark band 3–4, the full range of marks for Language are available. • If the essay is totally irrelevant and has nothing to do with the question asked, it should be given 0 marks for Content and Language, even if it is enjoyable to read and fluent. 		
[Total: 20]		

GENERAL CRITERIA FOR MARKING EXERCISE 6

Mark band	CONTENT: relevance and development of ideas (AO: W1, W2, W6)	Mark band	LANGUAGE: style and accuracy (AO: W1, W3, W4, W5)
9–10	<p>Highly effective:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relevance: Fulfils the task, with consistently appropriate register and excellent sense of purpose and audience. • Development of ideas: Shows independence of thought. Ideas are well developed, at appropriate length and persuasive. Quality is sustained throughout. Enjoyable to read. The interest of the reader is aroused and sustained. 	9–10	<p>Fluent:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Style: Almost first language competence. Ease of style. Confident and wide-ranging use of language, idiom and tenses. • Accuracy: None or very few errors. Well-constructed and linked paragraphs.
7–8	<p>Effective:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relevance: Fulfils the task, with appropriate register and good sense of purpose and audience. • Development of ideas: Ideas are well developed and at appropriate length. Engages reader's interest. 	7–8	<p>Precise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Style: Sentences show variety of structure and length. Some style and turn of phrase. Uses some idioms and is precise in use of vocabulary. However, there may be some awkwardness in style making reading less enjoyable. • Accuracy: Generally accurate, apart from occasional frustrating minor errors. There are paragraphs showing some unity, although links may be absent or inappropriate.
5–6	<p>Satisfactory:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relevance: Fulfils the task, with reasonable attempt at appropriate register, and some sense of purpose and audience. A satisfactory attempt has been made to address the topic, but there may be digressions. • Development of ideas: Material is satisfactorily developed at appropriate length. 	5–6	<p>Safe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Style: Mainly simple structures and vocabulary, sometimes attempting more sophisticated language. • Accuracy: Meaning is clear, and work is of a safe, literate standard. Simple structures are generally sound, apart from infrequent spelling errors, which do not interfere with communication. Grammatical errors occur when more sophistication is attempted. Paragraphs are used but without coherence or unity.
3–4	<p>Partly relevant:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relevance: Partly relevant and some engagement with the task. Does not quite fulfil the task, although there are some positive qualities. Inappropriate register, showing insufficient awareness of purpose and/or audience. • Development of ideas: Supplies some detail and explanation, but the effect is incomplete. Some repetition. 	3–4	<p>Errors intrude:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Style: Simple structures and vocabulary. • Accuracy: Meaning is sometimes in doubt. Frequent distracting errors hamper precision and slow down reading. However, these do not seriously impair communication. Paragraphs absent or inconsistent.
0–2	<p>Little relevance:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Limited engagement with task, but this is mostly hidden by density of error. Award 1–2 marks. • No engagement with the task, or any engagement with task is completely hidden by density of error. Award 0 marks. If essay is completely irrelevant, no mark can be given for language. 	0–2	<p>Hard to understand:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Multiple types of error in grammar/spelling/word usage/punctuation throughout, which most make it difficult to understand. Occasionally, sense can be deciphered. Paragraphs absent or inconsistent. Award 1–2 marks. • Density of error completely obscures meaning. Whole sections impossible to recognise as pieces of Hindi writing. Paragraphs absent or inconsistent. Award 0 marks.